

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 206/2012

tas-6 ta' Marzu 2012

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu^o15(1) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Forum tal-Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2009/125/KE, ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni għall-prodotti relatati mal-enerġija li jirrapprezentaw ammonti sinifikanti ta' bejgħ u kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jipprezentaw potenzjal sinifikanti għal tijib minhabba d-disinn tagħhom f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom minghajr ma jinvolvu spejjeż eċċes-sivi.
- (2) Il-punt (a) tal-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 2009/125/KE jipprovdi li skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3) u l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 15(2), u wara konsultazzjoni mal-Forum Konsultattiv dwar l-Ekodisinn, il-Kummissjoni tintroduci, kif xieraq, miżuri implimentattivi li joffru potenzjal għoli għal tnaqqis effettiv meta mqabbel man-nefqa fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra, bħal prodotti għat-tishin, il-ventilazzjoni u l-ikkundizzjonar tal-arja.
- (3) Il-Kummissjoni wettqet studju ta' thejġija li s'tharreġ l-aspetti tekniċi, ambjentali u ekonomiċi tal-kundizzjonaturi tal-arja u tal-fannijiet għall-użu personali tipikament użati fid-djar u fi stabbilimenti kummerċjali żgħar. L-istudju ġie żviluppat flimkien mal-partijiet interessati mill-UE u minn pajjiżi terzi, u r-riżultati tqieghdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
- (4) L-aspetti ambjentali ewlenin tal-prodotti koperti, identifikati bħala sinifikanti għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, huwa l-konsum tal-enerġija fil-fażi tal-użu u l-livell tal-qawwa akustika. L-istudju ta' thejġija identifika wkoll it-tnixxija possibbli ta' sustanzi refriġeranti bħala aspett ambjentali sinifikattiv fil-forma ta' emissjonijiet diretti ta' gassijiet serra, li jgħoddu bħala medja għal 10-20 % tal-emissjonijiet diretti u indiretti flimkien ta' gassijiet serra.

(5) Kif muri fl-istudju ta' thejġija u kkonfermat waqt il-valutazzjoni tal-impatt, hemm nuqqas ta' informazzjoni dwar l-effiċjenza tal-fannijiet għall-użu personali. Madankollu, sabiex l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jiġu pprovduti b'informazzjoni importanti u sabiex ikun hemm monitoraġġ effiċjenti tas-suq għall-għanijiet tal-iffissar ta' rekwiżiti minimi tal-użu effiċjenti tal-enerġija għall-gejġieni, ir-rekwiżiti għall-informazzjoni dwar il-prodotti għall-fannijiet għall-użu personali se jiżguraw li l-effiċjenza tal-apparat u l-metodu tal-kejl użati jkunu viżibbli sew fuq il-prodott. Barra minn hekk, jiġu stabbiliti rekwiżiti għall-modalitajiet mitfija u standby għall-fannijiet għall-użu personali.

(6) Il-konsum annwali tal-elettriku ta' prodotti soġġetti għal dan ir-regolament ġie stmat li kien 30 TWh fl-UE fl-2005. Jekk ma jittihdux miżuri speċifiċi, il-konsum annwali tal-elettriku mistenni li sal-2020 jiżdied għal 74 TWh. L-istudju ta' thejġija juri li l-konsum tal-elettriku ta' prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament jista' jtnaqqas b'mod sinifikanti.

(7) Skont l-istudju ta' thejġija, ir-rekwiżiti għal parametri oħrajn tal-ekodisinn imsemmija fil-Parti 1 tal-Anness I għad-Direttiva 2009/125/KE mhumiex meħtieġa, peress li l-konsum tal-elettriku u l-livell tal-qawwa akustika tal-kundizzjonaturi tal-arja fil-fażi tal-użu huma l-aktar aspetti ambjentali sinifikanti.

(8) Billi r-refriġeranti huma indirizzati mir-Regolament (KE) Nru 842/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar ċerti gassijiet serra flworinati ⁽²⁾, m'hemm l-ebda rekwiżit speċifiku dwar ir-refriġeranti f'dan ir-Regolament. Madankollu, qed jiġi propost bonus skont ir-rekwiżiti tal-ekodisinn sabiex is-suq jitmexxa lejn l-użu ta' refriġeranti b'impatt ta' hsara mnaqqas fuq l-ambjent. Dan il-bonus se jwassal għal rekwiżiti minimi ta' effiċjenza enerġetika aktar baxxi għall-apparat li juża refriġeranti b'potenzjal baxx ta' tishin globali (GWP).

(9) Il-kundizzjonaturi tal-arja jistgħu jkunu parti minn sistemi installati f'bini. Leġislazzjoni nazzjonali li tkun ibbażata fuq, *inter alia*, id-Direttiva 2010/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija ⁽³⁾, tista' tistabbilixxi rekwiżiti godda aktar stretti għal dawk is-sistemi ta'

⁽¹⁾ ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10.

⁽²⁾ ĠU L 161, 14.6.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 153, 18.6.2010, p. 13.

kundizzjonar tal-arja, billi, fir-rigward tal-effiċjenza tal-kundizzjonatur tal-arja jintużaw il-metodi ta' kalkolu u kejl definitivi f'dan ir-regolament.

- (10) Il-modalitajiet standby u mitfija jistgħu jkunu responsabbli għal parti importanti mill-konsum tal-elettriku totali ta' dan l-apparat. Għall-kundizzjonaturi tal-arja, hlief għal kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu, il-konsum tal-elettriku ta' dawn il-modalitajiet huwa parti mir-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni enerġetika u tal-metodu tal-kejl tal-effiċjenza staġonali. Ir-rekwiżiti għall-modalitajiet stand-by u mitfija għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu huma stipulati fir-rekwiżiti dwar l-Ekodisinn tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1275/2008 ⁽¹⁾.
- (11) L-effett kumplessiv tar-rekwiżiti tal-ekodisinn stipulati f'dan ir-Regolament u fir-Regolament delagat tal-Kummissjoni (UE) Nru 626/2010 tal-4 ta' Mejju 2011 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tikkettar enerġetiku tal-kundizzjonaturi tal-arja ⁽²⁾ mistenni jissarraf fi ffrankar annwali tal-elettriku ta' 11 TWh sal-2020, meta mqabbel mas-sitwazzjoni jekk ma tittiehed l-ebda miżura.
- (12) Il-prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament għandhom isiru aktar effiċjenti billi jiġu applikati teknoloġiji eżistenti mhux brevettati u li huma effikaċi f'termini ta' nfiq, li jistgħu jnaqqsu l-ispejjeż magħquda għax-xiri u għat-thaddim ta' dawn il-prodotti.
- (13) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn ma għandhomx jaffettwaw il-funzjonalità mill-perspettiva tal-utent aħhari u ma għandhomx jaffettwaw is-saħħa, is-sikurezza jew l-ambjent b'mod negattiv. B'mod partikolari, il-benefiċċji tat-tnaqqis tal-konsum tal-elettriku fil-fażi tal-użu għandhom ipattu sew għal kwalunkwe impatt ambjentali addizzjonali waqt il-fażi tal-produzzjoni.
- (14) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jiddaħhlu gradwalment sabiex il-manifatturi jinghataw żmien biżżejjed biex jiddisinjaw mill-ġdid il-prodotti li huma soġġetti għal dan ir-Regolament. Iż-żmien għal din l-introduzzjoni għandu jkun wiehed fejn jiġu evitati l-impatti negattivi fuq il-funzjonalitajiet tat-tagħmir li digà qiegħed fis-suq, u fejn jitqiesu l-impatti tal-ispejjeż għall-utenti aħharin u għall-manifatturi, b'mod partikolari l-impriżi ż-żgħar u ta' daqs medju, filwaqt li jiġi żgurat l-ilhiq f'waqtu tal-ghanijiet ta' dan ir-Regolament.
- (15) Il-kejl tal-parametri rilevanti tal-prodott għandu jsir permezz ta' metodi ta' kejl affidabbli, preċiżi u riprodubbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-iktar avvanzati rikonoxxuti inklużi, fejn huma disponibbli, standards armoniz-

zati adottati mill-korpi tal-istandardizzazzjoni Ewropej, kif elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 98/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Lulju 1998 li temenda d-Direttiva 98/34/KE li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fit-taqsim tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi ⁽³⁾.

- (16) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, dan ir-Regolament għandu jispeċifika l-proċeduri applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.
- (17) Sabiex jiġu ffaċilitati l-kontrolli tal-konformità, il-manifatturi għandhom jipprovdu informazzjoni fid-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE sakemm din l-informazzjoni tkun relatata mar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament.
- (18) Minbarra r-rekwiżiti legalment vinkolanti stabbiliti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu identifikati punti ta' riferiment indikattivi għall-aħjar teknoloġiji disponibbli biex jiżguraw id-disponibbiltà u l-aċċessibilità faċli għall-informazzjoni dwar il-prestazzjoni ambjentali tul iċ-ċiklu tal-ħajja tal-prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament.
- (19) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2009/125/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

1. Dan ir-regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqegħid fis-suq ta' kundizzjonaturi tal-arja operati mill-provviista elettrika (il-mejn) b'kapacità nominali ta' $\leq 12\text{kW}$ għat-tkessih, jew tishin jekk il-prodott ma jkollux funzjoni ta' tkessih, u fannijiet għall-użu personali b' qawwa elettrika introdotta ta' $\leq 125\text{W}$.

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal:

- (a) apparat li juża sorsi tal-enerġija li mhumiex elettrici,
- (b) kundizzjonaturi tal-arja li l-kondensur jew l-evaporatur tagħhom, jew it-tnejn, ma jużawx l-arja bħala mezz għat-trasferiment tas-shana.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finjiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

⁽¹⁾ ĠU L 339, 18.12.2008, p. 45.

⁽²⁾ ĠU L 178, 6.7.2011, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 217, 5.8.1998, p. 18.

Barra minn hekk, għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:

1. "kundizzjonatur tal-arja" tfisser mezz li kapaċi jkessah jew isahhan, jew it-tnejn, l-arja ta' ġewwa, billi juża ċiklu ta' kompressjoni tal-fwar imhaddem minn kompressur elettriku, inkluż kundizzjonaturi tal-arja li jipprovdu funzjonalitajiet addizzjonali bħad-deumidifikazzjoni, il-purifikazzjoni tal-arja, il-ventilazzjoni jew it-tishin supplimentari tal-arja permezz ta' tishin bir-reżistenza elettrika, kif ukoll apparat li jista' juża l-ilma (jew ilma kkondensat li jiġi fformat fuq in-naħa tal-evaporatur jew ilma miżjud esternament) għall-evaporazzjoni fuq il-kondensur, dejjem sakemm il-mezz jista' wkoll jaħdem mingħajr l-użu ta' ilma addizzjonali, billi juża biss l-arja;
2. "kundizzjonatur tal-arja b'kanal doppju" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tal-unità tiddaħhallu l-arja mill-ambjent ta' barra l-unità minn kanal u tintrema lejn l-ambjent ta' barra minn kanal ieħor, u li jitqiegħed għal kolloxx fl-ispazju li jrid jiġi kkundizzjonat, qrib ta' haġt;
3. "kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tiddaħhallu l-arja mill-ispazju li għandu l-unità fih u tintrema l-barra minn dan l-istess spazju;
4. "kapaċità nominali" (P_{rated}) tfisser il-kapaċità tat-tkessih, jew tat-tishin, ta' ċiklu tal-kompressjoni tal-fwar tal-unità b'kundizzjonijiet nominali standard;
5. "fann għall-użu personali" tfisser apparat iddisinjat primarjament għaċ-ċaqliq tal-arja madwar jew fuq parti tal-ġisem tal-bniedem għat-tkessih personali għall-kumdità, inklużi fannijiet għall-użu personali li jistgħu jwettqu funzjonijiet addizzjonali bħat-tidwil;
6. "qawwa elettrika introdotta tal-fann" (PF) tfisser il-qawwa elettrika introdotta f'fann għall-użu personali f'Watt li jopera bir-rata ddikjarata tal-fluss massimu tal-fann, imkejla bil-mekkanizmu oxxillanti attiv (jekk/fejn applikabbli).

Għall-finijiet tal-Annessi, defnizzjonijiet addizzjonali huma stipulati fl-Anness I.

Artikolu 3

Rekwiżiti tal-ekodizzjoni u skeda ta' żmien

1. Ir-rekwiżiti tal-ekodizzjoni għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali huma stipulati fl-Anness I.
2. Kull rekwiżit tal-ekodizzjoni għandu japplika skont din l-iskeda ta' żmien:

Mill-1 ta' Jannar 2013:

kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punt 2a.

Mill-1 ta' Jannar 2013:

- a) kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju, għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punt 2b u Punti 3a, 3b, 3c;
- b) kanali singoli u kanali doppji għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punti 3a, 3b, 3d,
- c) fannijiet għall-użu personali għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punti 3a, 3b, 3e

Mill-1 ta' Jannar 2014:

- a) kundizzjonaturi tal-arja għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti tal-ekodizzjoni kif indikat fl-Anness I, Punti 2c;
- b) kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikat fl-Anness I, Punt 2d.

3. Il-konformità mar-rekwiżiti tal-ekodizzjoni għandha titkejjel u tiġi kkalkulata skont ir-rekwiżiti stipulati fl-Anness II.

Artikolu 4

Evalwazzjoni tal-konformità

1. Il-proċedura tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema tal-kontroll intern tad-disinn stipulata fl-Anness IV għal dik id-Direttiva jew is-sistema tal-ġestjoni stabbilita fl-Anness V għal dik id-Direttiva.

2. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, il-fajl tad-dokumentazzjoni teknika għandu jinkludi r-risultati tal-kalkolu stipulati fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Meta jwettqu l-verifika ta' sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE għall-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika deskritta fl-Anness III għal dan ir-Regolament.

Artikolu 6

Punti ta' riferiment

Il-punti ta' riferiment indikattivi għall-kundizzjonaturi tal-arja bl-aħjar prestazzjoni disponibbli fis-suq meta dan ir-Regolament jidhol fis-seħh huma stipulati fl-Anness IV.

*Artikolu 7***Reviżjoni**

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku u tipprezenta r-riżultat ta' din ir-reviżjoni lill-Forum tal-Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn mhux iktar tard minn hames snin wara li jidhol fis-seħh dan ir-Regolament. Din ir-reviżjoni għandha tivvaluta b'mod partikolari r-reqwiżiti tal-effiċjenza u l-livell tal-qawwa akustika, il-metodu għall-promozzjoni tal-użu ta' refriġeranti b'potenzjal baxx ta' tishin globali (GWP) u l-ambitu tar-regolament għall-kundizzjonaturi tal-arja u bidliet possibbli fis-sehem mis-suq ta' tipi ta' apparat, inkluż il-kundizzjonaturi tal-arja b'qawwa nominali mahruġa ta' 'l fuq minn 12kW. Ir-reviżjoni għandha wkoll tivvaluta kemm ikunu xierqa r-reqwiżiti għall-modalitajiet mitfija u standby, il-

metodu tal-kalkolu u l-kejl staġonali, inkluż kunsiderazzjonijiet dwar l-iżvilupp tal-possibbiltà ta' metodu ta' kalkolu u kejl staġonali għall-kundizzjonaturi tal-arja kollha koperti mill-ambitu tar-regolament għall-istaġuni tat-tkessih u tat-tishin.

*Artikolu 8***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Marzu 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Rekwiziti tal-ekodisinn

1 DEFINIZZJONIJIET APPLIKABBLI GHALL-FINIJIET TAL-ANNESI

- (1) 'Kundizzjonatur tal-arja reversibbli' tfisser kundizzjonatur tal-arja li kapaci sew ikessah sew isahhan.
- (2) 'Kundizzjonijiet nominali standard' tfisser il-kumbinazzjoni tat-temperaturi ta' ġewwa (Tin) u ta' barra (Tj) li jiddeskrivu l-kundizzjonijiet tat-thaddim meta jiġu stabbiliti l-livell tal-qawwa akustika, il-kapaċità nominali, ir-rata nominali tal-fluss tal-arja, il-proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), u/jew il-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}), kif stipulat fl-Anness II, tabella 2;
- (3) 'Temperatura ta' ġewwa' (Tin) tfisser it-temperatura tal-arja ta' ġewwa b'termometru niexef [°C] (bl-umdità relattiva indikata mit-temperatura korrispondenti b'termometru umdu);
- (4) 'Temperatura ta' barra' (Tj) tfisser it-temperatura tal-arja ta' barra b'termometru niexef [°C] (bl-umdità relattiva tagħha indikata mit-temperatura korrispondenti b'termometru umdu);
- (5) 'Proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika' (EER_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tkessih diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tkessih [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tkessih f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (6) 'Koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni' (COP_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tishin [kW] diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tishin [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tishin f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (7) 'Potenzjal għat-tishin globali' (GWP) tfisser il-kejl ta' kemm 1 kg tar-refriġerant użat fiċ-ċiklu tal-kompresjoni tal-fwar huwa stmat li jikkontribwixxi għat-tishin globali, espress f' ekwivalenti ta' kg CO₂ fuq medda ta' żmien ta' 100 sena;

Il-valuri GWP kkunsidrati se jkunu dawk stipulati fl-Anness 1 għar-Regolament (KE) Nru 842/2006;

għar-refriġeranti flworinati, il-valuri GWP għandhom ikunu dawk ippubblikati fit-Tielet Rapport ta' Valutazzjoni (Third Assessment Report - TAR), adottat mill-Bord Intergovernattiv għat-Tibdil fil-Klima (Intergovernmental Panel on Climate Change) ⁽¹⁾ (valuri GWP 2001 tal-IPCC GWP għal perjodu ta' 100 sena);

għall-gassijiet mhux flworinati, il-valuri GWP huma dawk ippubblikati fl-ewwel valutazzjoni tal-IPCC ⁽²⁾ fuq perjodu ta' 100 sena;

Il-valuri GWP għal taħlitiet ta' refriġeranti għandhom ikunu bbażati fuq il-formula ddikjarata fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 842/2006;

għar-refriġeranti mhux inkluzi fir-referenzi fuq, ir-rapport IPCC UNEP 2010 dwar ir-Refriġerazzjoni, l-Ikkundizzjonar tal-Arja u l-Pompi tas-Shana (Refrigeration, Air Conditioning and Heat Pumps), ta' Frar 2011, jew iġded, għandu jintuża bhala referenza;

- (8) 'Modalità mitfija' tfisser kundizzjoni li fiha l-kundizzjonatur tal-arja jew il-fann għall-użu personali jkun imqabbad mal-mejn imma ma jkun qed jipprovi l-ebda funzjoni; Huma wkoll meqjusa modalità mitfija kundizzjonijiet li jipprovi biss indikazzjoni ta' kundizzjoni ta' modalità mitfija, kif ukoll kundizzjonijiet mahsuba biex jiżguraw kompatibilità elettromanjetika skont id-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾;
- (9) 'Modalità standby' tfisser kundizzjoni li fih l-apparat (kundizzjonatur tal-arja jew fann għall-użu personali) jkun imqabbad mal-mejn, jiddependi fuq l-enerġija introdotta mill-mejn biex jahdem kif suppost u jipprovi biss il-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jippersistu għal żmien indefinit: funzjoni ta' riattivazzjoni, inkella funzjoni ta' riattivazzjoni u sempliċement indikazzjoni li din il-funzjoni reggħet ġiet attivata, u/jew turija ta' informazzjoni jew stat;
- (10) 'Funzjoni ta' riattivazzjoni' tfisser funzjoni li tiffacilita l-attivazzjoni ta' modalitajiet oħra, inkluża l-modalità attiva, permezz ta' swiċċ mill-bogħod, inkluzi l-kontroll mill-bogħod, senser intern, tajmer, għal kundizzjoni li tipprovi kundizzjonijiet addizzjonali, inkluża l-funzjoni ewlenija;
- (11) 'Turija ta' informazzjoni jew qagħda' tfisser funzjoni kontinwa li tipprovi informazzjoni jew inkella li tindika l-qagħda tat-tagħmir fuq unità tal-wiri, inkluzi arloġġi;
- (12) 'Livell tal-qawwa akustika' tfisser il-livell tal-qawwa akustika ippeżat bil-valur A [dB(A)] ġewwa u/jew barra mkejjejl f'kundizzjonijiet nominali standard għat-tkessih (jew għat-tishin, jekk il-prodott m'għandux funzjoni ta' tkessih);

⁽¹⁾ IPCC Third Assessment Climate Change 2001. A Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change: http://www.ipcc.ch/publications_and_data/publications_and_data_reports.shtml

⁽²⁾ Climate Change. The IPCC Scientific Assessment, J.T Houghton, G.J.Jenkins, J.J. Ephraums (ed.) Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

⁽³⁾ ĠU L 390, 31.12.2004, p. 24.

- (13) 'Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn' tfisser il-kombinazzjoni ta' rekwiżiti għat-temperatura ta' referenza tad-disinn, it-temperatura bivalenti massima u t-temperatura limitu massima tat-thaddim, kif stipulat fl-Anness II, Tabella 3
- (14) 'Temperatura nominali tad-disinn' tfisser it-temperatura ta' barra [$^{\circ}\text{C}$] jew għat-tkessih (T_{designc}) jew għat-tishin (T_{designh}) kif deskritt fl-Anness II, Tabella 3, li fiha l-proporzjon tat-tagħbija parzjali jkun 1, u li tvarja skont l-istaġun deżinjat tat-tkessih jew tat-tishin;
- (15) 'Proporzjon tat-tagħbija parzjali' ($p_l(T_j)$) tfisser it-temperatura ta' barra nieqes 16°C , diviża bit-temperatura ta' referenza tad-disinn nieqes 16°C , għat-tkessih jew għat-tishin;
- (16) 'Staġun' tfisser wiehed mill-erba' settijiet ta' kundizzjonijiet tat-thaddim (disponibbli għal erba' staġuni: staġun wiehed tat-tkessih, tliet staġuni tat-tishin: medju / ikseh / ishan) li jiddeskrivu għal kull medda ta' temperatura l-kombinazzjoni ta' temperaturi ta' barra u l-għadd ta' sigħat li fihom jokkorru dawn it-temperaturi kull staġun u li għalih l-unità titqies adattata;
- (17) 'Medda ta' temperatura' (b'indici j) tfisser kombinazzjoni ta' temperatura ta' barra (T_j) u sigħat tal-medda ta' temperatura (h_j), kif stipulat fl-Anness II, tabella 1;
- (18) 'Sigħat tal-medda ta' temperatura' tfisser is-sigħat kull staġun (h_j) li fiha tokkorri t-temperatura ta' barra għal kull medda ta' temperatura, kif stipulat fl-Anness II, tabella 1;
- (19) 'Proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika' (SEER) huwa l-proporzjon kumplessiv tal-effiċjenza enerġetika tal-unità, rappreżentattiv tal-istaġun shih tat-tkessih, ikkalkulat bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih diviża bil-konsum tal-elettriku annwali għat-tkessih;
- (20) 'Domanda annwali ta' referenza tat-tkessih' (Q_C) tfisser id-domanda ta' referenza tat-tkessih [kWh/a] li għandha tintuża bhala bażi għall-kalkolu tas-SEER u kkalkolata bhala l-prodott tat-tagħbija tad-disinn għat-tkessih (P_{designc}) u s-sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tkessih (H_{CE});
- (21) 'Sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tkessih' (H_{CE}) tfisser l-għadd annwali assunt ta' sigħat [h/a] li l-unità trid tipprowdi lit-tagħbija tad-disinn għat-tkessih (P_{designc}) sabiex tissodisfa d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih, kif stipulat fl-Anness II, tabella 4;
- (22) 'Konsum annwali tal-elettriku għat-tkessih' (Q_{CE}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] mehtieg biex tintlaħaq id-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih u li tiġi kkalkolata bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih diviża bil-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva (SEERon), u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet termostat mitfi, standby, mitfi u hiter tal-kisi tal-krank waqt l-istaġun tat-tkessih;
- (23) 'Proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva' (SEERon) tfisser il-proporzjon medju tal-effiċjenza enerġetika tal-unità f-modalità attiva għall-funzjoni tat-tkessih, magħmula mit-tagħbija parzjali u l-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika għall-medda ta' temperatura ($EER_{\text{bin}}(T_j)$) u ppeżat bis-sigħat tal-medda li ssehh tulhom il-kundizzjoni ta' din il-medda;
- (24) 'Tagħbija parzjali' tfisser it-tagħbija tat-tkessih ($P_c(T_j)$) jew it-tagħbija tat-tishin ($P_h(T_j)$) [kW] ftemperatura ta' barra speċifika T_j , ikkalkolata bhala t-tagħbija tad-disinn mmultiplikata mal-proporzjon tat-tagħbija parzjali;
- (25) 'Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta' temperatura' ($EER_{\text{bin}}(T_j)$) tfisser il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għal kull medda ta' temperatura j b'temperatura ta' barra T_j fi staġun, derivat mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika ($EER_d(T_j)$) għal meded ta' temperatura (j) speċifikati u kkalkulat għal meded ta' temperatura ohra permazz ta' inter/estrapolazzjoni, fejn mehtieg ikkoreġġut mill-koef-fiċjent tad-degradazzjoni;
- (26) 'Koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni' (SCOP) huwa l-koeffiċjent kumplessiv tal-prestazzjoni tal-unità, rappreżentattiv għall-istaġun shih deżinjat tat-tishin (il-valur ta' SCOP jappartjeni għal staġun tat-tishin deżinjat), ikkalkulat bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tishin diviża bil-konsum tal-elettriku annwali għat-tishin;
- (27) 'Domanda annwali ta' referenza tat-tishin' (Q_H) tfisser id-domanda ta' referenza tat-tishin [kWh/a], li tappartjeni għal staġun tat-tishin deżinjat, li għandha tintuża bhala bażi għall-kalkolu tas-SCOP u kkalkolata bhala l-prodott tat-tagħbija tad-disinn għat-tishin (P_{designh}) u s-sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tishin (H_{HE});
- (28) 'Sigħat ekwivalenti f-modalità attiva għat-tishin' (H_{HE}) tfisser l-għadd annwali assunt ta' sigħat [h/a] li l-unità trid tipprowdi lit-tagħbija tad-disinn għat-tishin (P_{designh}) sabiex tissodisfa d-domanda annwali ta' referenza tat-tishin, kif stipulat fl-Anness II, tabella 4;

- (29) 'Konsum annwali tal-elettriku għat-tishin' (Q_{HE}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] mehtieg biex jilhaq id-domanda ta' referenza annwali tat-tishin indikata u li jappartjeni għal staġun tat-tishin dezinjat; u jiġi kkalkulat bhala d-domanda annwali ta' referenza tat-tishin diviża bil-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni fil-modalità attiva (SCOPon), u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet termostat mitfi, standby, mitfi u hiter tal-kisi tal-krank waqt l-istaġun tat-tishin;
- (30) 'Koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni fil-modalità attiva' (SCOPon) tfisser il-koeffiċjent medju tal-prestazzjoni tal-unità f-modalità attiva għall-istaġun tat-tishin, magħmul mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità tat-tishin elettriku ta' emerġenza (fejn mehtieg), u koeffiċjenti tal-prestazzjoni speċifiċi għall-medda ta' temperatura (COPbin(Tj)) u ppeżat bis-sighat tal-medda li ssehh tulhom il-kundizzjoni definita mill-medda;
- (31) 'Kapaċità tat-tishin elettriku ta' emerġenza' (elbu(Tj)) hija l-kapaċità tat-tishin [kW] ta' hiter elettriku ta' emerġenza reali jew assunt b'COP ta' 1 li jissupplimenta l-kapaċità ddikjarata għat-tishin (Pdh(Tj)) sabiex tintlaħaq it-tagħbija parzjali għat-tishin (Ph(Tj)) fil-każ ta' Pdh(Tj) li huwa inqas minn Ph(Tj), għat-temperatura ta' barra (Tj);
- (32) 'Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta' temperatura' (COPbin(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni speċifiku għal kull medda ta' temperatura j b'temperatura ta' barra Tj fi staġun, derivat mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-prestazzjoni (COPd(Tj)) għal meded (j) speċifiċi u kkalkulat għal meded oħra permezz ta' inter/estrapolazzjoni, fejn mehtieg ikkoreġġut mill-koeffiċjent tad-degradazzjoni;
- (33) 'Kapaċità ddikjarata' [kW] tfisser il-kapaċità taċ-ċiklu tal-kompresjoni tal-fwar tal-unità għat-tkessih (Pdc(Tj)) jew għat-tishin (Pdh(Tj)), li tappartjeni għal temperatura ta' barra Tj u temperatura ta' ġewwa (Tin), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (34) 'Valur ta' servizz' (SV) [(m³/min)/W] tfisser, għall-fannijiet għall-użu personali, il-proporzjon tar-rata tal-fluss massimu tal-fann [m³/min] u l-qawwa introdotta tal-fann [W];
- (35) 'Kontroll tal-kapaċità' tfisser l-abilità tal-unità li tibdel il-kapaċità tagħha billi tbiddel ir-rata tal-fluss volumetrik. L-unitajiet għandhom jiġu indikati bhala 'fissi' jekk l-unità ma tistax tibdel ir-rata tal-fluss volumetrik tagħha, 'fi stadji' jekk ir-rata tal-fluss volumetrik tinbidel jew tvarja f'sensiela ta' mhux aktar minn żewġ stadji, jew 'varjabbli' jekk ir-rata tal-fluss volumetrik tinbidel jew tvarja f'sensiela ta' tliet stadji jew aktar;
- (36) 'Funzjoni' tfisser l-indikazzjoni ta' jekk unità hiex kapaci għat-tkessih tal-arja ta' ġewwa, it-tishin tal-arja ta' ġewwa jew it-tnejn;
- (37) 'Tagħbija tad-disinn' tfisser it-tagħbija tat-tkessih (Pdesignc) iddikjarata u/jew it-tagħbija tat-tishin iddikjarata (Pdesignh) [kW] fit-temperatura ta' referenza tad-disinn, fejn
għall-modalità tat-tkessih, Pdesignc hija ugwali għall-kapaċità ddikjarata għat-tkessih f' Tj ugwali għal Tdesignc;
għall-modalità tat-tishin, Pdesignh hija ugwali għat-tagħbija parzjali f' Tj ugwali għal Tdesignh;
- (38) 'Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika' (EERd(Tj)) tfisser il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika f'għadd limitat ta' meded ta' temperatura (j) speċifikati b'temperatura ta' barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (39) 'Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni' (COPd(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni f'għadd limitat ta' meded ta' temperatura (j) speċifikati b'temperatura ta' barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (40) 'Temperatura bivalenti' (Tbiv) tfisser it-temperatura ta' barra (Tj) [°C] iddikjarata mill-manifattur għat-tishin, li fiha, il-kapaċità ddikjarata hija ugwali għat-tagħbija parzjali u li taħtha l-kapaċità ddikjarata trid tkun supplimentata minn kapaċità ta' hiter elettriku ta' emerġenza sabiex tintlaħaq it-tagħbija parzjali għat-tishin;
- (41) 'Temperatura limitu tat-thaddim' (Tol) tfisser it-temperatura ta' barra [°C] ddikjarata mill-manifattur għat-tishin, li taħtha l-kundizzjonatur tal-arja ma jkun jista' jwassal ebda kapaċità tat-tishin; taht din it-temperatura, il-kapaċità ddikjarata hija ugwali għal zero;
- (42) 'Kapaċità tal-intervall ċikliku' [kW] hija l-medja (ppeżata bil-hin) tal-kapaċità ddikjarata tul l-intervall tat-test ċikliku għat-tkessih (Pcyc) jew għat-tishin (Ppsych);
- (43) 'Effiċjenza tal-intervall ċikliku għat-tkessih' (EERcyc) huwa l-proporzjon medju tal-effiċjenza enerġetika tul l-intervall tat-test ċikliku (il-kompresur jinxtgħel u jintefa), ikkalkulat bhala l-kapaċità integrata tat-tkessih fuq l-intervall [kWh] diviż bil-qawwa elettrika integrata introdotta fuq dak l-istess intervall [kWh];
- (44) 'Effiċjenza tal-intervall ċikliku għat-tishin' (COPcyc) hija l-koeffiċjent medju tal-prestazzjoni fuq l-intervall tat-test ċikliku (il-kompresur jinxtgħel u jintefa), ikkalkulat bhala l-kapaċità integrata tat-tishin fuq l-intervall [kWh] diviż bil-qawwa elettrika integrata introdotta fuq dak l-istess intervall [kWh];
- (45) 'Koeffiċjent tad-degradazzjoni' hija l-kejl tal-effiċjenza mitlufa mihabba ċ-ċikli (il-kompresur jinxtgħel/jintefa fil-modalità attiva) stabbilita għat-tkessih (Cdc), it-tishin (Cdh) jew magħżul bhala valur assenjat ta' 0,25;

- (46) 'Modalità attiva' tfisser il-modalità li tikkorrispondi għas-sigħat b'tagħbija ta' tkessih jew tishin tal-bini u li biha tiġi attivata l-funzjoni tat-tkessih u t-tishin tal-unità. Il-kundizzjoni tista' tinvolvi ċikli mixghula/mitfija tal-unità sabiex tilhaq jew tmantni temperatura meħtieġa tal-arja ta' ġewwa;
- (47) 'Modalità termostat mitfi' tfisser modalità li tikkorrispondi għas-sigħat mingħajr tkessih jew tishin fejn il-funzjoni tat-tkessih jew tat-tishin tal-unità tkun mixghula imma l-unità ma tkunx operattiva billi m'hemm tagħbija tat-tkessih jew tat-tishin. Din il-kundizzjoni hija għalhekk relatata mat-temperaturi ta' barra u mhux mat-tagħbijiet ta' ġewwa; Iċ-ċikli mixghul / mitfi fil-modalità attiva mhumiex meqjusa termostat mitfi;
- (48) 'Modalità operazzjoni tal-ħiter tal-kisi tal-krank' tfisser kundizzjoni fejn l-unità tkun attivata apparat tat-tishin sabiex jiġi evitat li r-refrigerant jgħaddi għal ġol-kompressur sabiex tiġi limitata l-koncentrazzjoni tar-refrigerant fiż-żejt malli jiġi sstartjat il-kompressur;
- (49) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità termostat mitfi' (P_{TO}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità termostat mitfi;
- (50) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità standby' (P_{SB}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità standby;
- (51) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità mitfija' (P_{OFF}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità mitfija;
- (52) 'Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank attivata' (P_{CK}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta' unità waqt il-modalità ħiter tal-kisi tal-krank attivata;
- (53) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità termostat mitfi' (H_{TO}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità termostat mitfi, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (54) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità termostat mitfi' (H_{SB}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità standby, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (55) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità mitfija' (H_{OFF}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità mitfija, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (56) 'Sigħat ta' thaddim bil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank' (H_{CK}) tfisser l-għadd annwali ta' sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank attivata, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (57) 'Fluss nominali tal-arja' tfisser ir-rata tal-fluss tal-arja [m^3/h] imkejla mal-iżbokk tal-arja ta' unitajiet ta' barra u/jew ta' ġewwa (jekk applikabbli) ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kundizzjonijiet nominali standard għat-tkessih (jew għat-tishin, jekk il-prodott ma jkollux funzjoni ta' tkessih);
- (58) 'Qawwa introdotta nominali għat-tkessih' (P_{EER}) tfisser il-qawwa elettrika introdotta [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tkessih f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (59) 'Qawwa introdotta nominali għat-tishin' (P_{COP}) tfisser il-qawwa elettrika introdotta [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovi t-tishin f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (60) 'Konsum tal-elettriku ta' kanali singoli u doppji' (Q_{SD} u Q_{DD} rispettivament) tfisser il-konsum tal-elettriku ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew doppju għall-modalità tat-tkessih u/jew tat-tishin (liema minnhom tapplika [kanal singolu f'kWh/h, kanal doppju f'kWh/a]);
- (61) 'Proporzjon tal-kapaċità' tfisser il-proporzjon tal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih jew tat-tishin għall-unitajiet ta' ġewwa operattivi kollha mal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih jew tat-tishin tal-unità ta' barra bil-kundizzjonijiet nominali standard;
- (62) 'Rata massima tal-fluss tal-arja tal-fann' (F) tfisser il-fluss tal-arja tal-fann għall-użu personali bis-setting massimu tiegħu [m^3/min], imkejjel mal-iżbokk tal-fann bil-mekkaniżmu *oxillant* (jekk applikabbli) mitfi;
- (63) 'Mekkaniżmu *oxillant*' tfisser il-kapaċità tal-fann għall-użu personali li jvarja awtomatikament id-direzzjoni tal-fluss tal-arja waqt li l-fann ikun qed jaħdem;
- (64) 'Livell tal-qawwa akustika tal-fann' tfisser il-livell tal-qawwa akustika tal-fann għall-użu personali, ippeżat bil-fattur A, waqt li jkun qed jipprovi r-rata tal-fluss massimu tal-fann, imkejjel min-naħa tal-iżbokk;
- (65) 'Sigħat f-modalità attiva tal-fann' (H_{CE}) tfisser l-għadd ta' sigħat [h/a] li fihom huwa assunt li l-fann għall-użu personali jipprovi r-rata tal-fluss massimu tal-fann, kif deskritt fl-Anness II, Tabella 4.

2. REKWIŻITI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA MINIMA, KONSUM MASSIMU TAL-ELETTRIKU FIL-MODALITÀ MITFIJA U L-MODALITÀ STANDBY U GHAL-LIVELL MASSIMU TA' QAWWA AKUSTIKA

- a. Mill-1 ta' Jannar 2013, kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti fit-tabelli 1, 2 u 3 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti għall-modalitajiet mitfija u standby kif indikati fit-Tabella 2 ta' hawn taht. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika minima u l-qawwa akustika massima għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 1

Rekwiżiti għal effiċjenza enerġetika minima

	Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
	EER _{rated}	COP _{rated}	EER _{rated}	COP _{rated}
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150	2,40	2,36	2,40	1,80
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150	2,16	2,12	2,16	1,62

Tabella 2

Rekwiżiti għall-konsum massimu tal-elettriku fil-modalità mitfija u l-modalità standby għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali

Modalità mitfija	Il-konsum tal-elettriku tat-tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni b'modalità mitfija ma għandux jaqbeż 1,00 W.
Modalità standby	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni sempliċi ta' funzjoni attivata ta' riattivazzjoni, m'għandux jaqbeż 1,00 W
	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi turija ta' informazzjoni jew qagħda, jew li jipprovdi biss kumbinazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni jew turija ta' informazzjoni jew qagħda, m'għandux jaqbeż 2,00 W
Disponibbiltà ta' modalità standby u/jew mitfija	It-tagħmir għandu jipprovdi, għajr fejn dan ma jkunx jixraq għall-użu maħsub, il-modalità mitfija u/jew il-modalità standby, u/jew xi kundizzjoni ohra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u l-modalità standby meta t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn.

Tabella 3

Rekwiżiti għall-livell massimu tal-qawwa akustika

<p>Livell tal-qawwa akustika ta' ġewwa f' dB(A)</p> <p>65</p>

- b. Mill-1 ta' Jannar 2013, kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti għall-effiċjenza enerġetika minima u l-livell massimu ta' qawwa akustika kif indikati fit-tabelli 4 u 5 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika minima u l-qawwa akustika massima għandha tirrelataw mal-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn speċifikati fl-Anness II, Tabella 3 bl-użu tal l-istaġun tat-tishin "Medju" fejn applikabbli. Ir-rekwiżiti dwar il-qawwa akustika għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 4

Rekwiżiti għal effiċjenza enerġetika minima

	SEER	SCOP (Staġun medju tat-tishin)
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150	3,60	3,40
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150	3,24	3,06

Tabella 5

Rekwiżiti għall-livell massimu tal-qawwa akustika

Kapaċità nominali ≤ 6 kW		6 < Kapaċità nominali ≤ 12 kW	
Livell tal-qawwa akustika ta' gewwa f 'dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' barra f'dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' gewwa f 'dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' barra f'dB(A)
60	65	65	70

- c. Mill-1 ta' Jannar 2014, il-kundizzjonaturi tal-arja għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti kif indikati fit-tabella ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi b'kanal singolu u doppju, għandhom jirrelataw għall-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn speċifikati fl-Anness II, Tabella 3 bl-użu tal-istaġun tat-tishin "Medju" fejn applikabbli. Ir-rekwiżiti dwar l-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 6

Rekwiżiti għal effiċjenza enerġetika minima

	Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
	SEER	SCOP (Staġun tat-tishin Medja)	EER _{rated}	COP _{rated}	EER _{rated}	COP _{rated}
Jekk il-GWP tar-refriġerant > 150, għal 6 kW	4,60	3,80	2,60	2,60	2,60	2,04
Jekk il-GWP tar-refriġerant ≤ 150, għal ≤ 6 kW	4,14	3,42	2,34	2,34	2,34	1,84
Jekk il-GWP tar-refriġerant > 150, għal 6–12 kW	4,30	3,80	2,60	2,60	2,60	2,04
Jekk il-GWP tar-refriġerant ≤ 150, għal 6–12 kW	3,87	3,42	2,34	2,34	2,34	1,84

- d. Mill-1 ta' Jannar 2014, il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti fit-tabella 7 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II.

Tabella 7

Rekwiżiti għall-konsum massimu tal-elettriku fil-modalità mitfija u l-modalità standby

Modalità mitfija	Il-konsum tal-elettriku tat-tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni b'modalità mitfija ma għandux jaqbeż 0,50 W.
Modalità standby	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni sempliċi ta' funzjoni attivata ta' riattivazzjoni, m'għandux jaqbeż 0,50 W
	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi turija ta' informazzjoni jew qagħda, jew li jipprovdi biss kumbinazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni jew turija ta' informazzjoni jew qagħda, m'għandux jaqbeż 1,00 W
Disponibbiltà ta' modalità standby u/jew mitfija	It-tagħmir għandu jipprovdi, għajr fejn dan ma jkunx jixraq għall-użu maħsub, il-modalità mitfija u/jew il-modalità standby, u/jew xi kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u l-modalità standby meta t-tagħmir ikun imqabba mal-mejn.

Gestjoni tal-enerġija	<p>Meta tagħmir ma jkunx qed jipprovi l-funzjoni ewlenija tiegħu, jew meta prodott oħra li jużaw l-enerġija ma jkunux mill-funzjonijiet tagħhom, dan għandu joffri, sakemm ikun jixraq skund l-użu maħsub, funzjoni ta' gestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, li wara l-iqsar perjodu ta' żmien possibbli xieraq għall-użu maħsub tal-apparat, tiswiċċjah awtomatikament għal</p> <ul style="list-style-type: none"> — modalità standby, jew — modalità mitfija, jew — kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti tal-konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u/jew il-modalità standby meta l-apparat ikun imqabbd mal-mejn. Il-funzjoni tal-gestjoni tal-enerġija għandha tiġi attivata qabel il-kunsinna tal-prodott.
-----------------------	--

3. REKWIŻITI TAL-INFORMAZZJONI DWAR IL-PRODOTT

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2013, fir-rigward tal-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali, l-informazzjoni stipulata fil-punti taħt u kkalkulata skont l-Anness II għandha tkun ipprovduta fuq:
- i) id-dokumentazzjoni teknika tal-prodott;
 - ii) siti elettronici b'aċċess hieles tal-manifatturi tal-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali;
- (b) Il-manifattur tal-kundizzjonaturi tal-arja u tal-fannijiet għall-użu personali għandu jipprovi lil-laboratorji li jwettqu verifiki ta' sorveljanza tas-suq, fuq talba, l-informazzjoni meħtieġa dwar it-twaqqif tal-unità kif applikat għall-istabbiliment ta' *kapaċitajiet iddikjarati*, SEER/EER, valuri SCOP/COP u valuri ta' servizz u jipprovi informazzjoni ta' kuntatt għall-ksib ta' din l-informazzjoni.
- (c) Rekwiżiti tal-informazzjoni għall-kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu.

Tabella 1

Rekwiżiti tal-informazzjoni ⁽¹⁾

(l-għadd ta' decimali fil-kaxxa jindika l-precizjoni tar-rappurtar)

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni:

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessiġ	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseħ (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Tagħbija nominali				Effiċjenza staġonali			
tkessiġ	Pdesignc	x,x	kW	tkessiġ	SEER	x,x	—
tishin / Medju	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Medju	SCOP/A	x,x	—
tishin / Ishan	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Ishan	SCOP/W	x,x	—
tishin / Ikseħ	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Ikseħ	SCOP/C	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tkessiġ, b'temperatura ta' ġewwa 27(19)°C u temperatura ta' barra Tj				Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika (*), b'temperatura ta' ġewwa 27(19) °C u temperatura ta' barra Tj			

(1) Għal apparat multisplit, id-dejta tiġi pprovduta bi proporzjon tal-kapaċità ta' 1.

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata ghalih. Il-valuri indikati ghandhom jirrelataw ghal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseħ (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Tj = 35 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=35 °C	EERd	x,x	—
Tj=30 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=30 °C	EERd	x,x	—
Tj=25 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=25 °C	EERd	x,x	—
Tj=20 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=20 °C	EERd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj			
Tj=-7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=-7 °C	COPd	x,x	—
Tj=2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—
Tj=7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=7 °C	COPd	x,x	—
Tj=12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj=temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj=limitu operattiv	COPd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun ishan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun ishan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj			
Tj=2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—
Tj=7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=7 °C	COPd	x,x	—
Tj=12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj=temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj=limitu operattiv	COPd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj			
Tj = -7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = -7 °C	COPd	x,x	—
Tj = 2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata ghalih. Il-valuri indikati ghandhom jirrelataw ghal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseh (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Tj = 7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = 7 °C	COPd	x,x	—
Tj = 12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = 12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj = temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj = limitu operattiv	COPd	x,x	—
Tj = -15 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = -15 °C	COPd	x,x	—
Temperatura bivalenti				Temperatura limitu operattiva			
tishin / Medju	Tbiv	x	°C	tishin / Medju	Tol	x	°C
tishin / Ishan	Tbiv	x	°C	tishin / Ishan	Tol	x	°C
tishin / Ikseh	Tbiv	x	°C	tishin / Ikseh	Tol	x	°C
Kapaċità tal-intervall taċ-ċikli				Effiċjenza tal-intervall taċ-ċikli			
ghat-tkessih	Pcyc	x,x	kW	ghat-tkessih	EERcyc	x,x	—
ghat-tishin	Pcyc	x,x	kW	ghat-tishin	COPcyc	x,x	—
Koeffiċjent ta' degradazzjoni tkessih (**)	Cdc	x,x	—	Koeffiċjent ta' degradazzjoni tishin (**)	Cdh	x,x	—
Qawwa elettrika introdotta f'modalitajiet ta' qawwa letteika għajr 'modalità attiva'				Konsum annwali tal-elettriku			
modalità mitfija;	P _{OFF}	x,x	kW	tkessih	Q _{CE}	x	kWh/a
modalità standby;	P _{SB}	x,x	kW	tishin / Medju	Q _{HE}	x	kWh/a
modalità termostat mitfi;	P _{TO}	x,x	kW	tishin / Ishan	Q _{HE}	x	kWh/a
modalità hiter tal-kisi tal-krank	P _{CK}	x,x	kW	tishin / Ikseh	Q _{HE}	x	kWh/a
Kontroll tal-kapaċità (indika wahda minn tliet opzjonijiet)				Fatturi oħra			

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata ghalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseh (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
fiss	Iva/Le			Livell tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	L_{WA}	$x,x / x,x$	dB(A)
fi stadji	Iva/Le			Potenzjal għat-tishin globali	GWP	x	kgCO ₂ eq.
varjabbli	Iva/Le			Livell nominali tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	—	x / x	m ³ /h
Dettalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.						

(*) = Għal unitajiet b'kapacità fi stadji, żewġ valuri mifruda minn sless (/) jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fis-sezzjoni 'Kapaċità ddikjarata tal-unità' and " EER/COP iddikjarat" tal-unità.
(**) = Jekk il-valur assenjat $Cd = 0,25$ jintgħażel, mela (ir-riżultati minn) it-testijiet taċ-ċiklu mhumiex mehtieġa. Inkella jkun mehtieġ il-valur tat-test taċ-ċikli tat-tishin jew tat-tkessih.

Safejn hu rilevanti fid-dawl tal-funzjonalità, il-manifattur għandu jipprovdi l-informazzjoni kif mitluba fit-tabella 1 fuq fid-dokumentazzjoni teknika tal-prodott. Għall-unitajiet b'kontroll tal-kapaċità mmarkat bhala "staged" (fi stadji), żewġ valuri għall-ogħla u l-aktar baxx, imnizzla bhala 'hi/lo' mifruda minn sless (/) jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fis-sezzjoni 'Kapaċità ddikjarata'.

(d) Rekwiżiti tal-informazzjoni għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u b'kanal doppju.

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal wiehed għandhom jissejhu 'kundizzjonaturi tal-arja lokali' fuq l-imballaġġ, id-dokumentazzjoni dwar il-prodott u fuq kwalunkwe materjal pubbliċitarju, ikunx elettroniku jew fuq il-karta.

Il-manifattur għandu jipprovdi informazzjoni bhal din fit-tabella taht.

Tabella 2

Rekwiżiti ta' informazzjoni

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif mehtieġ]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Kapaċità nominali għat-tkessih	P_{rated} għat-tkessih	[x,x]	kW
Kapaċità nominali għat-tishin	P_{rated} għat-tishin	[x,x]	kW
Qawwa nominali introdotta għat-tkessih	P_{EER}	[x,x]	kW
Qawwa elettrika introdotta nominali għat-tishin	P_{COP}	[x,x]	kW
Proporzjon Nominali tal-Efficjenza enerġetika	$EERd$	[x,x]	—
Koeffiċjent Nominali tal-prestazzjoni	$COPd$	[x,x]	—

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif mehtieg]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Konsum tal-elettriku fil-modalità termostat mitfi	P_{TO}	[x,x]	W
Konsum tal-elettriku fil-modalità standby	P_{SB}	[x,x]	W
Konsum tal-elettriku ta' apparat b'kanal singolu/doppju (indika separatament għat-tkessiġ u għat-tishin:	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD: [x] SD: [x,x]	DD: kWh/a SD: kWh/h
Livell tal-qawwa akustika	L_{WA}	[x]	dB(A)
Potenzjal għat-tishin globali	GWP	[x]	kgCO ₂ eq.
Dettalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.		

- (e) Rekwiżiti tal-informazzjoni għall-fannijiet għall-użu personali

Il-manifattur għandu jipprovi informazzjoni bħal din fit-tabella taht.

Tabella 3

Rekwiżiti ta' informazzjoni

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif mehtieg]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Rata ta' fluss massimu tal-fann	F	[x,x]	m ³ /min
Qawwa elettrika introdotta tal-fann	P	[x,x]	W
Valur ta' servizz	SV	[x,x]	(m ³ /min)/W
Konsum tal-elettriku fuq standby	P_{SB}	[x,x]	W
Livell tal-qawwa akustika tal-fann	L_{WA}	[x]	dB(A)
Velocità massima tal-arja	c	[x,x]	m/sec
Standard ta' kejl għall-valur ta' servizz	[iddikkjara hawn ir-referenza għall-istandard ta' kejl użat]		
Dettalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.		

ANNEX II

Kejl u kalkoli

1. Għall-għanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru permezz ta' standards armonizzati li n-numru ta' referenza tagħhom ġie ppubblikat għal dak il-għan f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew metodu affidabbli, akkurat u riproducibbli iehor, li jqis il-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment rikonossuti, u li rriżultati tagħhom jitqiesu bħala ta' incertezza baxxa. Huma għandhom jissodisfaw dawn il-parametri tekniċi:
 - a) L-istaġun(i) Ewropew(j) tat-tkessiħ u t-tishin, kif definit fit-Tabella 1 taht;
 - b) Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, kif definiti fit-Tabella 3 taht;
 - c) Konsum tal-enerġija elettrika għall-modalitajiet rilevanti kollha tat-thaddim, bl-użu ta' perjodi ta' hin kif definit fit-Tabella 4 taht;
 - d) Effetti tad-degradazzjoni tal-effiċjenza enerġetika kkawżata minn ċikli mixgħul/mitfi (jekk applikabbli) skont it-tip ta' kontroll tal-kapaċità tat-tkessiħ u/jew tat-tishin;
 - e) Korrezzjonijiet lill-koeffiċjenti staġonali tal-prestazzjoni f'kundizzjonijiet fejn it-tagħbija tat-tishin ma tistax tintlaħaq mill-kapaċità tat-tishin;
 - f) Il-kontribut ta' ħiter ta' emerġenza (jekk applikabbli) fil-kalkolu tal-effiċjenza staġonali ta' unità f'modalità tat-tishin.
3. Meta l-informazzjoni dwar mudell speċifiku, li jkun kumbinazzjoni ta' unità(jiet) ta' ġewwa u ta' barra, jinkiseb minn kalkolu fuq il-bażi tad-disinn, u/jew estrapolazzjoni minn kumbinazzjonijiet oħrajn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-kalkoli u/jew l-estrapolazzjoniet, u ta' testijiet magħmula sabiex jivverifikaw l-eżattezza tal-kalkoli maħduma (inkluzi dettalji tal-mudell matematiku biex jikkalkula l-prestazzjoni ta' dawn il-kumbinazzjonijiet, u ta' kejl meħud sabiex jivverifikaw dan il-mudell).
4. Il-proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika għat-tkessiħ (EER_{rated}) u, fejn applikabbli, il-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}) għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jiġu stabbiliti bil-kundizzjonijiet nominali standard kif definiti fit-Tabella 2 taht.
5. Il-kalkolu tal-konsum staġonali tal-elettriku għat-tkessiħ (u/jew it-tishin) għandu jqis il-konsum tal-enerġija elettrika tal-modalitajiet rilevanti kollha tat-thaddim kif definit fit-tabella 3 taht, bl-użu ta' sigħat operattivi, kif definit fit-tabella 4 taht.
6. L-effiċjenza tal-fann għall-użu personali għandha tiġi ddeterminata fuq il-bażi tal-fluss nominali tal-arja tal-unità diviża bil-qawwa elettrika nominali introdotta tal-unità.

Tabella 1

Meded ta' temperatura staġonali ghat-tkessih u t-tishin (j = indici tal-medda, T_j = temperatura ta' barra, h_j = sigħat fis-sena għal kull medda) fejn 'db' = tempertura b'termometru niexef.

STAĠUN TAT-TKESSIH			STAĠUN TAT-TISHIN				
j #	T _j °C db	h _j h/annum	j #	T _j °C db	h _j h/annum		
					Medja	Ishan	Ikseh
1	17	205	1 sa 8	- 30 sa - 23	0	0	0
2	18	227	9	- 22	0	0	1
3	19	225	10	- 21	0	0	6
4	20	225	11	- 20	0	0	13
5	21	216	12	- 19	0	0	17
6	22	215	13	- 18	0	0	19
7	23	218	14	- 17	0	0	26
8	24	197	15	- 16	0	0	39
9	25	178	16	- 15	0	0	41
10	26	158	17	- 14	0	0	35
11	27	137	18	- 13	0	0	52
12	28	109	19	- 12	0	0	37
13	29	88	20	- 11	0	0	41
14	30	63	21	- 10	1	0	43
15	31	39	22	- 9	25	0	54
16	32	31	23	- 8	23	0	90
17	33	24	24	- 7	24	0	125
18	34	17	25	- 6	27	0	169
19	35	13	26	- 5	68	0	195
20	36	9	27	- 4	91	0	278
21	37	4	28	- 3	89	0	306
22	38	3	29	- 2	165	0	454
23	39	1	30	- 1	173	0	385
24	40	0	31	0	240	0	490
			32	1	280	0	533
			33	2	320	3	380
			34	3	357	22	228
			35	4	356	63	261
			36	5	303	63	279
			37	6	330	175	229
			38	7	326	162	269
			39	8	348	259	233
			40	9	335	360	230
			41	10	315	428	243
			42	11	215	430	191
			43	12	169	503	146
			44	13	151	444	150
			45	14	105	384	97
			46	15	74	294	61
Totali h.		2 602	Totali h.		4 910	3 590	6 446

Tabella 2

Kundizzjonijiet nominali standard, temperaturi f'temperaturi tal-arja b' termometru niexef

(b' 'termometru umdu' indikati fil-parenteżi)

Apparat	Funzjoni	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)
Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	tkessih	27 (19)	35 (24)
	tishin	20 (mass. 15)	7(6)
kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	tkessih	35 (24)	35 (24) (*)
	tishin	20 (12)	20 (12) (*)

(*) Fil-każ ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal wiehed, il-kondensur (evaporatur) waqt it-tkessih (tishin) mhuwiex moghti arja ta' barra, iżda arja ta' ġewwa.

Tabella 3

Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, temperaturi f'temperaturi tal-arji b' termometru niexef

(b' 'termometru umdu' indikati fil-parenteżi)

Funzjoni/staġun	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)	Temperatura bivalenti (°C)	Temperatura limitu operattiva (°C)
	T _{in}	T _{designc} /T _{designh}	T _{biv}	T _{ol}
tkessih	27 (19)	T _{designc} = 35 (24)	mhuq applikabbli	mhuq applikabbli
tishin / Medju	20 (15)	T _{designh} = - 10 (- 11)	mass. 2	mass. - 7
tishin / Ishan		T _{designh} = 2 (1)	mass. 7	mass. 2
tishin / Ikseh		T _{designh} = - 22 (- 23)	mass. - 7	mass. - 15

Tabella 4

Sigħat operattivi skont it-tip ta' apparat skont il-modalità funzjonali li għandha tintuża għall-kalkolu tal-konsum tal-elettriku

Tip ta' apparat / funzjonalità (jekk applikabbli)	Unità	Staġun tat-tishin	Modalità mixgħula	Modalità termostat mitfi	Modalità standby	Modalità mitfija	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank
			tkessih: H _{CE} tishin: H _{HE}	H _{TO}	H _{SB}	H _{OFF}	H _{CK}

Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u b'kanal doppju

Modalità tat-tkessih, jekk l-apparat joffri tkessih biss	h/annum		350	221	2 142	5 088	7 760	
Modalitajiet tat-tkessih u tat-tishin, jekk l-apparat joffri ż-żewġ modalitajiet	Modalità tat-tkessih	h/annum	350	221	2 142	0	2 672	
	Modalità tat-tishin	h/annum	Medja	1 400	179	0	0	179
			Ikseh	2 100	131	0	0	131

Tip ta' apparat / funzjonalità (jekk applikabbli)	Unità	Stagun tat-tishin	Modalità mixghula	Modalità termostat mitfi	Modalità standby	Modalità mitfija	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank
			tkessih: H _{CE} tishin: H _{HE}	H _{TO}	H _{SB}	H _{OFF}	H _{CK}
Modalità tat-tishin, jekk l-apparat joffri tishin biss	h/annum	Medja	1 400	179	0	3 672	3 851
		Ishan	1 400	755	0	4 345	4 476
		Ikseħ	2 100	131	0	2 189	2 944

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju

Modalità tat-tkessih, jekk l-apparat joffri tkessih biss		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalitajiet tat-tkessih u tat-tishin, jekk l-apparat joffri ż-żewġ modalitajiet	Modalità tat-tkessih	h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
	Modalità tat-tishin	h/60min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalità tat-tishin, jekk l-apparat joffri tishin biss		h/60min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu

Modalità tat-tkessih		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalità tat-tishin		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

ANNEX III

Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Fit-tweġiq tal-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika li ġejja għar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I.

1. L-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jittestjaw unità waħda biss.
2. Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju, għandhom jitqiesu konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, ta' dan ir-Regolament, jekk il-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika tiegħu (SEER), jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP), jekk applikabbli ma tkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 8% bil-kapaċità ddikkjarata tal-unità. Il-valuri SEER u SCOP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell ta' kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu u doppju għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk il-il-medja tar-riżultati għall-kundizzjonijiet modalità mitfija ma taqbiżx il-valuri limitu b'aktar minn 10 %, u jekk il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), jew il-koeffiċjent tal-pres-tazzjoni (COP_{rated}), jekk applikabbli, ma jkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 10%. Il-valuri EER u COP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell tal-kondizzjonatur tal-arja għandu jitqies li jikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fir-Regolament, kif applikabbli, jekk il-livell massimu tal-qawwa akustika ma jaqbiżx aktar minn 2 dB(A) tal-valur iddikjarat.

3. F'każ li ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt 2, l-awtorità ta' sorveljanza tas-suq għandha tittestja tliet unitajiet addizzjonali magħżula b'mod aleatorju.
4. Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju, għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, ta' dan ir-Regolament, jekk il-medja tat-tliet unitajiet għall-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (SEER), jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP), jekk applikabbli, ma tkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 8% bil-kapaċità ddikkjarata tal-unità. Il-valuri SEER u SCOP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell ta' kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu u doppju għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk il-medja tar-riżultati tat-tliet unitajiet għall-kundizzjonijiet modalità mitfija u modalià standby ma taqbiżx il-valuri limitu b'aktar minn 10 %, u jekk il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), jew il-koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP_{rated}), jekk applikabbli, ma jkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 10 %. Il-valuri EER u COP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja għandu jitqies konformi mar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament, kif applikabbli, jekk il-medja tal-livell massimu tal-qawwa akustika ma jaqbiżx aktar minn 2 dB(A) tal-valur iddikjarat.

5. Jekk ir-riżultati msemmija fil-punti 4 ma jintlahqux, il-mudell għandu jitqies bħala mhux konformi ma' dan ir-Regolament.

Għall-ghanijiet tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċeduri msemmija fl-Anness II u l-istandards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ikunu ġew ippubblikati fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew metodi ta' kalkolu u ta' kejl affidabbli, akkurat u riproducibbli oħra, li jqisu l-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment rikonoxxuti.

ANNEX IV

Punti ta' riferiment

Fiż-żmien tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-ahjar teknoloġija disponibbli fis-suq għall-kundizzjonaturi tal-arja f'termini tal-prestazzjoni enerġetika tagħhom giet identifikata kif ġej:

Punti ta' riferiment għall-kundizzjonaturi tal-arja

Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
SEER	SCOP	EER	COP	EER	COP
8,50	5,10	3,00 (*)	3,15	3,15 (*)	2,60

Il-punt ta' riferiment għal-livell ta' GWP tar-refriġerant li jintuża fil-kundizzjonaturi tal-arja huwa $GWP \leq 20$.

(*) Ibbażat fuq l-effiċjenza tal-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu mkessah bl-evaporazzjoni